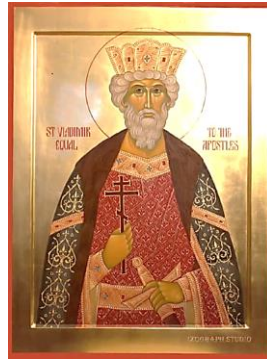


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, AUGUST 5, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Joan Popowich

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-453-5407 / 403-264-3437

403-932-7724 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

10-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

**СВЯТИХ МУЧЕНИКІВ: ТРОФИМА,
ФЕОФИЛА І З НИМИ 13-ТИ В ЛИКІІ
(305). ГОЛОС 1-ИЙ. АПОСТОЛ: І КОР.
4:9-16 [ЗАЧАЛО 131]. ЄВАНГЕЛІЯ: МТ.
17:14-23 [ЗАЧАЛО 72]**

5-ГО СЕРПНЯ, 2018

Тропар Воскресний – Голос 1:
Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни
стерегли Пречисте Тіло Твоє, воскрес
Ти на третій день, Спасе, даруючи
світові життя. Ради цього Сили
Небесні взивали до Тебе, Життядавче:
Слава Воскресінню Твоєму, Христе,
слава Царству Твоєму, слава
провидінню Твоєму, Єдиний
Чоловіколюбче.

Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові.

Кондак Воскресний – Голос 1:
Воскрес еси, як Бог із гробу у славі, і
світ з Собою воскресив, людське єство,
як Бога, оспівує Тебе, і смерть щезла.
Адам же торжествує, Владико, і Єва,
нині з неволі визволяючись,
радується, взиваючи: Ти еси Христе -
Той, що всім подаєш воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

**Богородичний Воскресний
– Голос 1:** Коли Гавриїл звістив
Тобі, Діво: Радуйся! - з його
голосом втілювався Владика всіх у
Тобі - Святим Кивоті, як говорить
праведний Давид: Явилася Ти
ширшою небес, що носила
Сотворителя Твого. Слава Тому,
Хто вселився в Тебе, Слава Тому,
Хто прийшов із Тебе, Слава

10TH SUNDAY AFTER PENTECOST

**THE HOLY MARTYRS: TROPHIMUS,
THEOPHILUS AND 13 OTHERS IN LYCIA
(305). TONE 1. EPISTLE: I COR. 4:9-16
[BEGINNING 131]. GOSPEL: MT. 17:14-
23 [BEGINNING 72]**

SUNDAY, AUGUST 5, 2018

**Tropar of the Resurrection – Tone
1:** When the stone had been sealed by the
Jews, and the soldiers were guarding Your
Most Pure Body, You arose on the third
day, O Saviour, granting life to the world.
Therefore, the Powers of Heaven cried out
to You, O Giver-of-life: Glory to Your
Resurrection, O Christ. Glory to Your
Kingdom. Glory to Your Providence, O
Only Lover-of-Mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection – Tone
1:** As God, You arose from the tomb in
glory, raising the world together with
Yourself. Human nature praises You as
God, for death has vanished. Adam exults,
O Master; Eve rejoices, for she is freed from
bondage and cries out: You, O Christ, are
the One Who gives resurrection to all.

Both now, and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

**Theotokion of the Resurrection –
Tone 1:** When Gabriel cried out to You O
Virgin: Rejoice! The Master of All became
incarnate in You, the Holy Tabernacle.
Thus, the words of the Righteous David
were fulfilled; in bearing Your Creator,
You have revealed Yourself as more
spacious than the heavens. Therefore, we
cry out to You: Glory to the One Who
dwelt in You. Glory to the One Who came

Тому, що визволив нас різдвом Твоїм.

Прокимен – Голос 1-ий: Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.

Стих: Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала!

І Кор. 4:9-16: Браття... Бо я думаю, що Бог нас, апостолів, поставив за найостанніших, мов на смерть засуджених, бо ми стали дивовищем світові, і Анголам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, а ви мудрі в Христі; ми слабі, ви ж міцні; ви славні, а ми безчесні! Ми до цього часу і голодуємо, і прагнемо, і нагі ми, і катовані, і тиняємось, і трудимось, працюючи своїми руками. Коли нас лихословлять, ми благословляємо; як нас переслідують, ми терпимо; як лають, ми молимося; ми стали, як сміття те для світу, аж досі ми всім, як ті викидки! Не пишу це для того, щоб вас осоромити, але остерігаю, як своїх любих дітей. Бо хоч би ви мали десять тисяч наставників у Христі, та отців не багато; а я вас породив у Христі Ісусі через Євангелію. Тож благаю я вас: будьте наслідувачами мене!

Алилуя – Голос 1-ий: Бог відплату дає за мене, і покорив мені народи.

Стих: Він величає спасіння Свого царя, і творить милість помазаникові Давиду і родові його довіку.

Мт. 17:14-23: І як вони до народу прийшли, то до Нього один чоловік приступив, і навколішки впав перед Ним, і сказав: Господи, змилуйсь над сином моїм, що біснується у новомісяччі, і мучиться тяжко, бо

forth from You. Glory to the One Who set us free through Your birth-giving.

Prokeimenon – 1st Tone: Let Your mercy, O Lord, be upon us, for we place our hope in You.

Verse: Rejoice in the Lord, you righteous; praise befits the righteous!

І Кор. 4:9-16: Brethren... For I think that God has placed us, the apostles, the very last, as if condemned to death; for we have become a spectacle to the world, both to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ; we are weak, you are strong; you are glorious, but we are dishonored! To this time we hunger and thirst, and are naked, and beaten, and homeless, and labour, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when defamed, we pray; we have become like the filth of the world, being the castoffs to all until now! I do not write these things to shame you, but to warn you as my beloved children. For even though you might have ten thousand mentors in Christ, but not many fathers; for I have given you birth in Christ Jesus through the Gospel. Therefore, I beseech you, imitate me!

Alleluia – 1st Tone: God avenges me and has subdued the peoples under me.

Verse: He exalts the salvation of His king and deals mercifully with David His anointed and with his lineage forever.

Мт. 17:14-23: And when they had come to the multitude, a man came to Him, kneeling down to Him and saying: Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and suffers severely; for he often falls into the fire and often into the water.

почасту падає він ув огонь, і почасту в воду. Я його був привів до учнів Твоїх, та вони не могли вздоровити його. А Ісус відповів і сказав: О роде невірний й розбещений, доки буду Я з вами? Доки вас Я терпітиму? Приведіть до Мене сюди його! Потому Ісус погрозив йому, і демон вийшов із нього. І видужав хлопець тієї години! Тоді підійшли учні насамоті до Ісуса й сказали: Чому ми не могли його вигнати? А Він їм відповів: Через ваше невірство. Бо поправді кажу вам: коли будете ви мати віру, хоч як зерно гірчичне, і горі оцій скажете: Перейди звідси туди, то й перейде вона, і нічого не матимете неможливого! Цей же рід не виходить інакше, як тільки молитвою й постом. Коли пробували вони в Галілеї, то сказав їм Ісус: Людський Син буде виданий людям до рук, і вони Його вб'ють, але третього дня Він воскресне. І тяжко вони зажурились.

Причасник: Хвалить Господа з небес, хвалить Його во вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

So I brought him to Your disciples, but they could not heal him. Then Jesus answered and said: O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him here to Me. And Jesus rebuked the demon, and it came out of him; and the child was healed from that very hour. Then the disciples came to Jesus privately and said: Why could we not cast it out? So Jesus said to them: Because of your unbelief; for truly, I say to you, if you have faith as a mustard seed, you will say to this mountain: Move from here to there, and it will move; and nothing will be impossible for you. However, this kind does not go out except by prayer and fasting. Now while they were staying in Galilee, Jesus said to them: The Son of Man is about to be betrayed into the hands of men, and they will kill Him, and the third day He will be raised up. And they were exceedingly sorrowful.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 11-го серпня - **БОГОСЛУЖІННЯ НЕ БУДЕ.**

Неділя, 12-го серпня - **БОГОСЛУЖІННЯ НЕ БУДЕ.**

Вівторок 14-го серпня до понеділок 27-го серпня - Успенський Піст.

Субота, 18-го серпня - Преображення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 19-го серпня - Преображення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа - Св. Літургія о год. 9:30 рано. **(Після Заамвоної Молитви посвячення овочів.)**

Субота, 25-го серпня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 26-го серпня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 27-го серпня - Успіння Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодиви Марії - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Вівторок, 28-го серпня - Успіння Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодиви Марії - Св. Літургія о год. 10:00 рано. **(Після Заамвоної Молитви посвячення зілля і квітів.)**

ОГОЛОШЕНЬ

ВІДПУСТКА СВЯЩЕНИКА: Просимо мати на увазі, що Отець Тимофій Храпко буде у відпустці від понеділка 13-го серпня до суботи 25-го серпня. В разі потреби священничої обслуги в цей час, просимо вдаватися до Отця Тараса Крочака на число телефону 403-241-7742.

УЧАСТЬ У СВ. ЛІТУРГІЇ У ЛІТНИЙ ЧАС: Активна участь у Св. Літургії в неділю і на святах, це обов'язок кожного християнина. Коли будете на вакаціях, чи поза містом, знайдіть православну церкву в околиці де знаходитесь і учащайте на службах.

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.



DIVINE SERVICES

Saturday, August 11 - **NO DIVINE SERVICE.**

Sunday, August 12 - **NO DIVINE SERVICE.**

Tuesday, August 14 to Monday, August 27 - Dormition Fast.

Saturday, August 18 - The Transfiguration of our Lord God and Saviour Jesus Christ - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Sunday, August 19 - The Transfiguration of our Lord God and Saviour Jesus Christ - - Divine Liturgy - 9:30 AM. (***Blessing of Fruit follows the Prayer Before the Amvon.***)

Saturday, August 25 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, August 26 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, August 27 - Dormition of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Tuesday, August 28 - Dormition of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary - Liturgy - 9:30 PM. (***Blessing of Herbs and Flowers follows the Prayer Before the Amvon.***)

ANNOUNCEMENTS

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

A SINCERE THANK YOU is extended to all who, as usual, made our Temple Patron Feast Day Celebrations a success! Thank you to all the Altar Servers & Elders for assisting with the Divine Services; to the Choir and Cantors for their exceptional and harmonious singing, as usual; to all those who contributed generously to the delicious potluck Feast Day Dinner. An expression of gratitude also goes out to our Parish Council President for preparing a well-organized and informative program. Sincerest appreciation goes out to those who helped coordinate the dinner as well as all who remained and helped with clean-up afterward. Because of your hard work, our Temple Patron Feast Day was befittingly celebrated. Thank you to all!

THANK YOU: A heart felt thank you everyone that contributed to our potluck for our Temple Patron Feast Day. Everything was delicious. Thank You! –Ethel

PRIEST'S HOLIDAYS: Please have in mind that Fr. Timothy Chrapko will be on holidays from Monday, August 13 to Saturday, August 25. In the event that the services of a priest are required during this time, please call Fr. Taras Krochak @ 403-241-7742.

ST. JOHN'S INSTITUTE CELEBRATES 100 YEARS! When? Saturday September 8, 2018. Open House 11AM to 4PM. 11:00 AM Moleben' in the Chapel. 12:00 PM Refreshments. 1:00 PM Centennial Program. Building Tours throughout the day. Ukrainian cuisine. Panel: Sharing Decades of Memories. Where? 11024 –82 Avenue, Edmonton. (Parking at Safeway with pass provided by SJI)

PARTICIPATION IN DIVINE LITURGY DURING THE SUMMER: Active participation in the Divine Liturgy on Sundays and Holy Days is the responsibility of every Christian person. If you are going to be on vacation or away from home, find an Orthodox Church in the area you will be and attend their Services.

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO Marlene Mysak and family upon the recent repose of her beloved mother Bernice. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant Bernice Memory Eternal – Вічна Пам'ять!

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

August 5 – Gloria Dubetz & Vivian McKee

August 12 – NO SERVICE

August 19 – Theresa Klepak & Shauna May

August 26 – Kathy Sushko

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

CONGRATULATIONS AND BEST wishes go out to Fr. Dr. Timothy Chrapko who recently celebrated the 10th Anniversary of his ordination as Priest as well as his 10th Anniversary as Associate Pastor of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor. May the Lord continue to bless Fr. Timothy, Dobr. Julie and their family with His richest blessings as Fr. Timothy continues his service to Christ and his Holy Church - *Ha MHorii Jita!*

SINCEREST GREETINGS AND BEST WISHES are extended to Petro & Lilia Synevskyy on the recent birth of their first child – Isabella. May the Lord bless the newly born servant of God Isabella along with her parents and grandparents with many blessed years - *Ha MHorii Jita!*

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Shauna May and Rdr. Iaroslav Pankovskyy

who recently celebrated their birthdays; and to Andrew & Kathy Sushko who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – *Ha MHorii Jita!*

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA - ST. ANDREW NATIONAL CENTENARY AWARD: The Saint Andrew National Centenary Award is a prestigious one-time recognition of excellence, achievement and contributions at a national or international level to the spiritual and community life of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. The Award recognizes individuals and institutions that have made their mark in such areas as following: Spiritual leadership; Development of community including local parishes and events that have provided an exemplary inspiration and foundation at a national level; Fostering of a visionary legacy; Creation of legal and organizational foundation; Philanthropy; Worship life of Church through artistic contributions in music, architecture, Iconographic beautification; Scholastic and academic achievement in areas such as theological or socio-historic research and writing. The





ON THE WEB



Award will recognize both current and posthumous contributions. Up to one hundred National Centenary awards can be made. Nominations can come from Parishes, organized entities of the UOCC (e.g. St. Andrew's College) and/or from individuals (minimum of two nominators is required, one of whom should be a member of the UOCC). The selection of successful recipients of the St. Andrew National Centenary Award will be made by a National Adjudication panel. For more information, or to fill out an Online Nomination Form please visit <https://uocc100awards.com/awards/> Nomination Forms are also available on the pamphlet rack at our Cultural Centre.

THE NATIONAL JUBILEE COMMITTEE OF THE UOCC ANNOUNCES THE CREATION OF THE 100th ANNIVERSARY LAPEL PIN: The Centenary pin symbolizes the union of our Ukrainian Orthodoxy and our national Canadian pride. The centre showcases the Orthodox cross, surrounded by two shafts of wheat on each side, representing our agricultural past. The cross is encompassed by the symbol of the Canadian maple leaf. Across the bottom are blue rays of light that acknowledge the need for constant enlightenment in understanding both our faith and culture. The pin is one inch in diameter and is gold color plated with blue, yellow and green enamel coloring. The pin was designed by Dobr. Erin Haugen. PRICE: \$7.50 EACH (includes shipping and postage). Please make cheque payable to the National Jubilee Committee UOCC and forward it with the order form to: NJC, 139 Machray Ave., Winnipeg, R2W 0Z2.

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437	UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377
UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437	St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437
SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437	ORDER OF ST. ANDREW Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437